

INAZAWA NEWS

Sponsored by
Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>
Articles are translated by Citizen Volunteers

No. 613

April 1, 2025

QUESTIONS?
Call

Inazawa City Hall
0587-32-1111(ext.460)

GENERAL INFO

Traffic Safety Campaign in Spring April 6 – 15

Safety Town Campaign in Spring April 15 – 24

ID 1308

春の交通安全市民運動・春の安全なまちづくり市民運動

CI: Somu-ka, City Hall Tel. 0587-32-1159

Keep the next 3 points in your mind to eliminate traffic accidents.

Point 1. Ensure the safe traffic environment and maintain safe road crossing for children.

Point 2. Safety Driving to Protect Pedestrians, Practice 'Pedestrians First'.

Point 3. Promotion of Safety Bike Riding, Be sure to wear helmets and follow traffic rules when riding bikes or electric kickboards.

Crimes like thefts from houses or bicycle, thefts or phone fraud are increasing. Be careful altogether in the community and keep our life safe and secure.



NOTICE from POLICE STATION Tel 0587-32-0110

警察署からのお知らせ

Let's protect children from traffic accidents.

子どもを交通事故から守ろう！

In spring, the first-grade children of elementary school.

Car drivers need to pay more attention to pedestrians especially to children who are not used to going school.

Bicycle users are strongly requested to wear helmet and to follow traffic rules.



You can check the traffic rules for bike riders at 'Official Channel of Aichi Prefectural Police' on YouTube



▲ For ES children



▲ For Adults



After-Hours Service at Shimin-ka, City Hall ID 598

市民課 時間外窓口のご案内

●Saturday Window at Shimin-ka

D: Every 4th Saturday 9:00 – 12:00 **Service Available:** issuance of documents (copy of certificate of residence, family registration, *inkan* seal registration), application for registration of *inkan* seal, issuance (appointment required) and application for MY Number Card, etc.

*Notifications on moving (move-in and out, move) are not accepted.

●MY Number Card Insurance

D: ①Every Thursday 17:15 – 19:30

②Every 4th Saturday and 2nd Sunday 9:00 – 12:00

※Advance reservation required at Shimin-ka, City Hall Tel. 0587-32-2342



When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 V: Venue 場所 MP: Meeting Place 集合場所 O: Object 対象 L: Limit 定員 C: Contents 内容
I: Instructor 講師 F: Fee 費用 B: What to Bring 持ち物 E: Events 種目 A: Application 申し込み N: Notes その他
CI: Contact Information 問合せ先 NH: National Holiday 祝日 ES: Elementary School 小学校 JHS/HS: Junior High / High School 中学校/高校
※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

Civic Centers Provide More Service of MY NUMBER CARD from April

マイナンバーカードの一部手続きが市民センターでもできるようになります

New Service available at Civic Centers:

Renewal of Electronic Certificate,

Resetting of PIN number

B: MY NUMBER CARD (PIN number needed.)

※When you forget your PIN number, or when you reset the PIN, one more proof of identification necessary such as a driver's license.

CI: Shimin-ka 0587-32-1311



© Inazawa City INAPPY

C The following procedures are performed only at City Hall or City Branches: application and reception for MY NUMBER CARD, changing the name or address, suspension or resumption

Check **ID 4622** for more information at City Website.

Familyship Oath-taking System will be Launched

ファミリーシップ宣誓制度を開始します

From coming April, Inazawa-shi will attest to the oath of those who recognize each other as family members but cannot be legally married.

N: Check **ID 4680** at City Website for more detail information like required documents.

CI: Chiiki-kyodo-ka Tel.0587-32-1146

Free Consultation by Certified Administrative Specialist ID 1312

行政書士による無料相談

D: April 16 (Wed), June 18 (Wed) and August 20 (Wed), 13:00 to 16:00 **V:** Consultation room no. 2 in the city hall **C:** Administrative licensing procedures for construction industry, conversion of agriculture land, food sales and industrial waste, procedures for founding of the company, naturalization, status of residence, making will and agreement on division of inheritance and notification of adult guardianship and family register **CI:** Inazawa certified administrative procedures legal specialist association, Ichinomiya branch, public relation Tel 0586-55-1022

April Tax 今月の税金

1st period of Property tax and City Planning tax

Tax deadline is April 30 (Wed).

EVENTS

Spring Art Festival and Civic Flower Arrangement Exhibition 春の芸術祭・市民茶会 ID2847

D: April 27 (Sun), **V:** Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Civic Hall)

- **Art presentation:** 11:00 - 15:30 at Chu-hall (Medium hall)

Art Names	English	Club Names
Sokyoku	Japanese harp	Tachibana-kai
Nihon Minyo	Japanese folk dance	Hozue-kai
Sokyoku Shakuhachi	Harp and Bamboo flute	Kyochi-kai
Nihon Buyo	Japanese traditional dance	Himawari-kai
Wadaiko	Japanese drum	Wadaiko Hibiki
Nihon Buyo	Japanese traditional dance	Kaho-kai
Shakuhachi	Japanese flute	Inazawa Shakuhachi no-kai
Sokyoku	Japanese harp	Hayashi-kai
Shigin	Recitation of Chinese poem	Kanshin-ryu Inazawa-kai
Naruko Odori	Clapper dance	SPICE!

- **Flower arrangement:** 10:00 to 16:00 at Sho (small) hall
- **Civic Tea Ceremony:** 10:00 to 15:00 at Foyer of Chu (Medium) hall

CI: Inazawa Bunka Kyokai, Toshiharu Fukushima Tel 0587-97-0451



● Kids Tea ceremony & Flower Arrangement class ID3789

Time: ① Tea ceremony 11:00 - 12:00 ② Flower Arrangement 13:30 - 14:30 **V:** Kenshu-shitsu of Chu-hall building

O & L: first 30 ES students living in Inazawa-shi. **A:** Apr. 1 (Tue) - 21 (Mon), send an email to Akiko Ito with the following information: address, name with furigana, telephone number, the name of school, the grade and guardian's name.

e-mail: **lady_grey115@yahoo.ne.jp**

CI: Katsuko Shigeoka, Inazawa-shi Bunka Kyokai (Culture Association) Tel. 0587-32-7820

Inazawa Ueki Festival ~Green Festival いなざわ植木まつり~グリーンフェスティバル~

The gardeners in Inazawa will discount plants and saplings at about 20%.

Various events will be held during the festival.

D: Apr. 20 (Sun) to 29 (NH) 9:30-17:00 (Cancelled In case of rain.)

V: Approach of Konomiya Shrine, etc. ※The parking lots are limited. Please use public transportation. **CI:** Nomu-ka (Tel. 0587-32-1352)



Events

●Distributing Vouchers for Plants or Saplings

D: Apr. 20 (Sun) 10:30 **L:** First 300 people **C:** Voucher for free plants and saplings at eligible stores along the approach of Konomiya Shrine.

●Sales of Agricultural Products

D: Apr. 20 (Sun)

●Kingyo Sukui (Catching goldfish with paper ladle)

D: Apr. 20 (Sun)

●Demonstration Bonsai Shitate

D: Apr. 20 (Sun) and 26 (Sat) 14:00 **C:** Watching Bonsai Shitate

●Furusato Drawing

D: Apr. 21 (Mon) to 25 (Fri) and 28 (Mon)
C: Drawing for special products in Inazawa for those who buy plants etc. during the festival.

●Please cooperate consumer monitor

D: Apr. 25 (Fri) 10:00~ **L:** First 150 people **C:** Flower seedling will be given to those who respond to a monitoring survey.

●Ina Jordi Day

D: Apr. 26 (Sat) 10:00 **L:** First 30 people **F:** ¥500
C: Making Yoseue for someone they are taken care of, like "Saint Jordi Day" in Spain.

●Green Marche

D: Apr. 26 (Sat), 27 (Sun) 9:30-17:00
C: Sales of succulent plants, sundries, and handmade sweets.



●Experience Classes ※Date and contents are shown in the table below.

A: By Apr 11(Fri), FAX (0587-32-1240) or access website of Inazawa City, with the following information: class name, applicants' address, name and phone number.

Class	Date	Limit (Drawing)	Fee
Bonsai Class	Apr. 22 (Tue) 14:00	15 people	¥500-
Growing Mandarin orange trees Class	Apr. 23 (Wed) 14:00	15 people	Free
Making Koke-dama (Hanging basket of Moss) Class	Apr. 24 (Thu) 10:00	15 people	¥500-
Making Yoseue class for a child and a guardian	Apr. 27 (Sun) 14:00	10 pairs	¥500-
Class of making dried flower for a child and a guardian	Apr. 29 (NH) 14:00	10 pairs	¥500-

Sobue Gin' nan Marche ID 413 祖父江ぎんなんマルシェ

Gin' nan gourmet, agricultural products and light meals will be on sale at Gin' nan Marche.

D: Apr. 19 (Sat) and Jun. 21 (Sat) 9:30-13:00 **V:** Sobue Gin' nan Park near Yamazaki Station **CI:** Sobue-cho Shokokai (Sobue-cho Chamber of Commerce) (Tel. 0587-97-5800)

CLASSES

Green Curtain Class ID972

緑のカーテン教室

D: May 15(Thu) 13:30 – 15:00

V: Tamokuteki-hall, Sobueru **F&L:** First 30 people living or working in Inazawa

C: Lecture about how to make Green Curtain **A&CI:** From Apr 4 (Fri) 9:00, call Kankyo-Hozen-ka (Tel.0587-36-3710)

※Seedling of Goya and textbook will be given as souvenirs.



Open to the Public of D51 Steam Locomotive ID 3722

D51形蒸気機関車一般公開

D: Apr. 19 (Sat) 10:00-16:00

V: Miyaura Park **N:** D51 Preservation Society explains about D51 Steam Locomotive. **CI:** Shogai Gakushu-ka (Tel. 0587-32-1443)

Japanese Language Course for foreigners

外国人の方へ 日本語講座

D: May 18 to Nov. 9 (every Sunday, total 20 times), 10:00 to 12:00 **V:** Kinro Fukushi Kaikan

O: people aged 16 and over who live or work in the city **L:** the first approx. 20 people (3 classes based on ability), no daycare available. **A:** fill out an application form and hand in to Shohgai-gakushu-ka (tel 0587-32-1440) during Apr. 4 (Fri) and May 9 (Fri). The application form is also available at branch offices and civic centers. **N:** pay an actual cost of teaching materials out of your own pocket. For details of English, Portuguese, and Chinese notion, check ID 2622.



Come to City Libraries! おいでよ! 図書館

The Day of Kids Reading Books Events (ID: 3363) 子ども読書の日イベント

The following events will be held in honor of the Day of Kids Reading Books on Apr. 23 with the cooperation of library volunteers. All held at Kenshu-shitsu (Seminar room), Chuo Library, and free for charge.

●Reading aloud large picture books

D: Apr. 12 (Sat) 11:00-11:30 **O:** Infants and their guardians **L:** 10 pairs **C:** Reading aloud large picture books **Cooperation:** Ohanashi Circle (Club) Himawari

●Spring Narrative

D: Apr. 19 (Sat) 11:00-11:50 **O:** Those who are 4 years old and older **L:** 30 people **C:** Talking Japanese and foreign folktales **Cooperation:** Katari no Kai Zukubonjo

●Library Backstage Tour

D: Apr. 20 (Sun) 9:00-10:00 **O:** ES students **L:** First 8 people **C:** Touring Library before open and closed stack room **A:** Call Chuo Library from Apr. 2 (Wed) 11:30. (Tel. 0587-32-0862)

●Spring Fun Event

D: Apr. 26 (Sat) 11:00-11:40 **L:** 50 people **C:** Reading aloud large picture books and so on **Cooperation:** Volunteer of reading aloud, Kirarakai

おいでよ!
図書館

Library Official
Website



Kids Class of Traditional Tea and Flower Culture

お茶・お花伝統文化 子ども教室

D: May. 11 to Jan. 18 (Sun・Total 12 times) 13:00-14:30

V: Heiwa-cho Noson Kankyo Kaizen Center (Heiwa-cho Rural Environmental Improvement Center) Japanese-style room and multipurpose room **O:** Infants, ES students and JHS students **L:** First 30 people **F:** ¥6,000 (The fee is necessary when attending.) **A:** Fill in address, name, phone number, school name and the parent's name on the postcard, and send there (〒495-0021 Inazawa-shi Sobue-cho Sanmarubuchi Ichidanwari 102 [稲沢市祖父江町三丸渕一段割 102]), FAX (0587-97-0451) or send Email (o90425380414649@ezweb.ne.jp) to Mr. Fukushima, Inazawa-shi Bunka Kyokai (Tel. 0587-97-0451).



SPORTS

Citizens' Badminton Meeting ID3725 市民バドミントン大会

D: April 27 (Sun), 9:00 **V:** Bisai Shinkin Inazawa Arena(Sogo Taiiku-kan) **O:** People registered for Inazawa Badminton Association, who can serve as the judge **Division:** Single-gender division 1-6 **Game method:** Doubles league match **F:** 800 yen/person Pay it on the day. ※People who are not registered for Inazawa Badminton Association need to pay 400 yen as a registration fee.

A: Apply to Inazawa City Badminton Association, Sueo Fujikawa by fax (No. 0587-21-2394) or e-mail (i0467fdw@gc.commufa.jp) by April 13 (Sun).

Go For A Walk Meeting 歩け歩け大会

D: May 11 (Sun), 8:50 to 17:30 **O:** People with disabilities living, working or studying in Inazawa City, and their family, their caregivers, etc. **L:** the first 100 people **C:** Stroll in Bokka no Sato in Gujo City **F:** 3,600 yen/person **A:** Bring a fee and a disability certificate with you and visit to Kinro-fukushi Kaikan No.4 Kenhyu room on April 12 (Sat), 10:00 to 15:00 **Cl:** Inazawa city Shogai-sha Fukushi Dantai Rengo-kai Secretary-General, Hidenao Esaki (Tel. 090-1096-5282)



Heiwa Sakura Sports Club Classes 平和さくらスポーツクラブ教室

D: April to August (total 8-12 times) **O:** People living, working or studying in Inazawa City **C:** 9 kinds of classes - Zumba class, Exercise & Rhythm class for Kids and Guardians, Gymnastics class for health, etc. **A:** Visit Heiwa-cho Gym from Apr.13 (Sun). First come, first served basis.

●**Recruiting the member of FY2025** 令和7年度会員募集

Annual Fee: 1,000 yen/person (500 yen/ JHS or younger) **Expiration date:** March 31 (Tue) 2026 **A:** Heiwa Sakura Sports Club administration office (Tel. 0567-46-4666) **N:** For details, please check **ID 554**

Healthful Exercise Class

健康体操教室 ID: 523

D: Apr. 8, 22, May. 13, 27, Jun. 10, and 24 (Tue)
13:30-15:00 (All 6 times) **V:** Budokan Kendo Hall
L: First 20 people **C:** Stretch and body relaxation
F: ¥3,000 **A:** Bring fee to Budokan from Apr. 1 (Tue). (Tel. 0587-32-7905)



Iki Iki Inazawa Health (Active Kenko) Mileage ID: 2232

いきいきいなざわ健康マイレージ

Smartphone application “Aichi Kenko Plus” enables you to participate in “Iki Iki Kenko Mileage” which makes you possible to get the special offers by saving points from daily building up health.

O: those aged 18 and over who live, work or study in the city

Participation Method:

- ① Download “Aichi Kenko Plus”.
- ② Make “health action goal”.
- ③ Carry out in line with the goal and save points.

Special offer

- **When 50 points are saved** “Myca” is issued on an application “Aichi Kenko Plus”. If you present “Myca” to cooperation shops, you get a price discount and a small gift. (There are about 1,300 cooperation shops in the prefecture.)
- **When 200 points are saved between April and November 2025**, an entry ticket for a raffle draw to get “Ina Pay Gift Certificate (Shohinken)” is handed out.

HEALTH & CHILD CARE

Support Service for Women Who Has Given a Birth

妊産婦の方へ 子育てを支援します ID2281



C:①Issuance of a mother and child health handbook by a registered health nurse
②Care program after giving a birth (stay or one-day) for a mother and a baby less than 4 months old ③Visit and consult program for families with a baby less than 4 month old **F:**①&③free of charge,
②2,500yen/day (from 6th day 5,000yen/day)
※The fee for room and meals are not included.

Meal Distribution Service Project for Women Who Has Given Birth

産婦配食サービス事業

O: People who has given birth within a month living in Inazawa City **C:** Subsidy 250 yen/a bento-box sold by meal-distribute suppliers designated by the city ※You need a ticket distributed by the city when getting it.

B: Maternal and Child Health Handbook

N: For details, please check **ID 3778**

CI:Kenkosuishin-ka 0587-21-2300



On-duty Dentists During Long Holidays ID 2970 長期連休中の歯科当番医

Reception Hours: 9:00 ~ 11:30 ※Please contact a dental clinic by phone in advance within reception hours on the day. Bring a health insurance card with you to see a dentist.

CI:Kenkosuishin-ka 0587-21-2300

Date	Dental Clinic	Address	Phone no.
April 27 (Sun)	Ichio no Ki Shika	Sobue-cho Morikami Hongo	0587-81-0070
April 29 (NH)	Sakai Shika	Jiromaru-tsubaki-cho	0587-24-0648
May 3 (NH)	Inazawa Shika Koku-geka	Koike Yon-chome	050-3645-8160
May 4 (NH)	Inoko Shika	Nagano San-chome	0587-22-8216
May 5 (NH)	Hashimoto Shika lin	Ishibashi Yon-chome	0587-21-5566
May 6 (NH)	Yamada Shika lin	Orizu-shita-machi Higashi Yon-choime	0587-32-3567

Note: The above information is available from the homepage of Inazawa City Dental Association as well.

CALENDAR

Apr.1 ~ 30

1	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
2	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
3	Thu.			
4	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
5	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Miwa SyonikaTEL:0587-21-2342
6	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kondo Seikei GekaTEL:0587-22-5355
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
7	Mon.			
8	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
9	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
10	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
11	Fri.			
12	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Ogawa ClinicTEL: 0587-98-3700
13	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Tachibana ClinicTEL:0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
14	Mon.			
15	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
16	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
17	Thu.			
18	Fri.			
19	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Numata Shonika ClinicTEL:0587-21-0322
20	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Yamamura GekaTEL: 0587-32-1845
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
21	Mon.			
22	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Sobue Shisho
23	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
24	Thu.			
25	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
26	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Olive naika ClinicTEL:0587-21-1177
27	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Rokuwa ByoinTEL: 0567-46-3515
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
28	Mon.			
29	Tue.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Osima ClinicTEL: 0587-97-7111
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
30	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center

* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night,
please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133